



福建传统喜剧选

福建戏剧研究所编

福建传统喜剧选

福建省戏曲研究所编

上海文艺出版社

1980

责任编辑：吴承基

封面设计：乐秀锦

封面题字：戴自中

福建传统喜剧选

福建省戏曲研究所编

上海文艺出版社出版

(上海绍兴路74号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷三厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 7.75 插页 4 字数 175,000

1980年9月第1版 1980年9月第1次印刷

印数：1—7,000册

书号：8078·3218 定价：0.82元

内 容 提 要

本书收《炼印》、《三家福》、《桃花搭渡》、《连升三级》、《春草闯堂》五部优秀喜剧剧目。《炼印》写两个被革职的刑部差役，假冒巡按，为民平冤狱的故事。《三家福》通过一村塾先生，把一年学银救得农妇一命，自己不得不去偷番薯过年的故事，表现了“邻帮邻、穷帮穷”的思想。《桃花搭渡》充满生活情趣，是个小喜剧。《连升三级》通过草包贾福古应考高中、连升三级及后来败露，嘲讽了科举制度的腐败，揭露了封建官场的黑暗。《春草闯堂》写丫环春草智救薛玫庭，奚落知府，智斗相国，使有情人终成眷属。这些喜剧对原剧目进行了推陈出新，经过整理、改编，使得情节生动，形象鲜明，喜剧性强，深受戏剧工作者和广大观众的欢迎。

书中收综合评论一篇和四部大戏的创作体会文章，还附了闽、芗剧和梨园、高甲、莆仙戏的剧种介绍。可供戏剧专业工作者和广大读者研究和阅读。



《炼印》剧照之一



《三家福》剧照之一



《桃花搭渡》剧照之一



《连升三级》剧照之一



《春草闯堂》剧照之一



《春草闯堂》剧照之二



《春草闯堂》剧照之三

福建省戏曲研究所供稿

目 录

艺苑奇葩 幽香浓馥

——简评《福建传统喜剧选》……………刘世今 1

剧 本

炼 印(闽 剧)……………余红惠等口述 舒谦等整理 11

三 家 福(芗 剧)……………陈礞等口述 颜梓和等整理 53

桃花搭渡(梨园戏)……………何淑敏等口授 纪生整理 87

连升三级(高甲戏)……………王冬青 103

春草闯堂(莆仙戏)……………张仁鉴等 183

创作体会

闽剧《炼印》的整理经过……………50

《三家福》的整理经过……………84

我在《连升三级》的创作实践中学习……………171

改编《春草闯堂》的一些体会……………241

剧种介绍

闽剧简介……………48

芗剧简介……………82

梨园戏简介……………100

高甲戏简介……………169

莆仙戏简介……………239

艺苑奇葩 幽香浓馥

——简评《福建传统喜剧选》

刘世今

戏曲艺术是我国古代灿烂文化遗产的重要组成部分。福建被称为我国传统戏曲艺术的“聚宝盆”，是因为剧种繁多，剧目浩瀚，历史悠久。据不完全统计，全省共有二十多个地方剧种，如闽剧、芗剧、莆仙戏、梨园戏、高甲戏、布袋木偶戏和提线木偶戏等，已为我国广大人民群众所熟悉。就是同一剧种，还有不同风格，如梨园戏有小梨园和大梨园之分，布袋木偶戏又有北路和南路之别。全省剧目有一万七千多本；现有剧本约八千本，其中莆仙戏就占五千多本。经过对照、研究，与宋元南戏有关的剧目，有六十多个。不少音乐曲牌，有人认为与唐宋大曲有密切的联系，所以，人们称莆仙戏和梨园戏为“南戏遗裔”，是我国古老戏曲的“活化石”。

解放以来，福建广大戏曲工作者，遵循马列主义关于批判继承文化遗产的教导，认真贯彻党的“百花齐放，推陈出新”的方针，对许多剧种的沿革，进行了大量的调查研究，进一步廓清了历史面貌，并给以大力扶植，使许多濒于泯灭的剧种，获得了新生；对于保留在老艺人身上的演出脚本、表演艺术和音乐唱腔，

通过录音、录相和文字记录,使一些珍贵资料,得以保留;经过整理、改编,一批传统剧目,在社会主义舞台上,重新放出瑰丽的异彩。

这部《福建传统喜剧选》,是在建国三十周年之际编选的。集中收进了闽剧《炼印》、芗剧《三家福》、莆仙戏《春草闯堂》、梨园戏《桃花搭渡》和高甲戏《连升三级》。它反映了福建戏曲改革工作所取得的成就,也反映了我国戏曲中的喜剧艺术,五彩缤纷、绚丽多姿。这本集子所收的剧目,既考虑了不同剧种,还兼顾了大、中、小的不同形式。这些剧目,经过长期的艺术实践,特色鲜明,思想内容与艺术形式结合得较为完美,受到广大人民群众欢迎和赞赏。



喜剧是戏剧艺苑中的一朵鲜花,引人笑声阵阵,是它美学上独有的特征。在这部喜剧选集中,既有使人们发出同情、肯定和赞美的笑声,也有对丑恶现象进行辛辣的嘲笑。这些剧目能够产生如此强烈的喜剧效果,让人们在笑声中得到启示、教育和美感的享受,在于对它的思想内容,进行卓有成效的“推陈出新”,使其准确、深刻地反映生活,表现了鲜明的是非,反映了人民的思想、感情、要求和愿望。

传统喜剧作为过去年代生活的艺术反映,总是或深或浅地留下时代的痕迹和阶级的烙印,其思想内容,尽管有分量和程度的不同,往往是民主性精华和封建性糟粕掺杂在一起。毛泽东同志说过:“无产阶级对于过去时代的文学艺术作品,也必须首先检查他们对待人民的态度如何,在历史上有无进步意义,而分别采取不同的态度”。这些剧目的整理改编者依据这个精神,对

原剧目所表现的思想内容和喜剧特点，进行了认真地分析、研究，作为选择、提炼、整理改编的基础和依据，经过创造性的艰辛劳动，提高、发展和改变了这些剧目的思想性，增强了这些剧目对人们的认识、教育和审美的作用。

《三家福》原有幕表戏演出本，描写了三家穷苦人们，在除夕前后，相互帮助，共度难关的故事，思想倾向较好。可是，在“富在深山有远亲，贫居闹市无人问”的社会里，要体现“富贵贫寒无相干”、“快乐逍遥一世人”的主题思想，这不但只是美好的幻想，而且也不是剧情发展而自然流露的思想。所以，整理者将施洋外出经商，改为四处漂泊、撑船度日，体现了“穷帮穷来邻帮邻”、“相依相靠到百年”的劳动人民之间的阶级友爱。

《炼印》原有口述本，叙述刑部差役杨传和李乙，在奉命暗查萧太师诬陷文溪明、杨振达案件中，逢场作戏，冒充按院，惩办了权贵，昭雪了冤案。这与其说为黎民百姓伸冤，不如说为封建官僚效劳更为准确。因此，整理者将杨传和李乙，改为因不满官场黑暗，好打不平，而被驱赶的革职差役，以生动的笔触表现了他们在回家的路上，利用封建官场的陋习和弊病，机智地惩治了横行霸道的反动势力，为受苦百姓伸张了正义，剧本的思想性因而就大大提高了。

《桃花搭渡》是根据梨园戏老艺人的口述本整理的。原本以富有生活气息和特色鲜明的表演艺术为人们所注意。为了发挥这些优点，剔除剧本中调情卖俏、庸俗低级的糟粕，整理者将出身殷实之家，赌钱输败，又学艺无成，无奈以摆渡为生的渡伯，改为性格诙谐，心地善良而又年迈耳聋的老汉。通过他与热情天真少女桃花的讨价船钱，通报姓名和对歌助渡的表演，充分揭示了人物的不同情绪和性格，使这个戏更加载歌载舞，情趣横生。

《春草闯堂》原本《邹雷霆》，以邹雷霆打死恶少被捕入狱，又

在逃难中打虎救驾，后得荣华富贵、封妻荫子的故事，反映了“太平本是将军力，荣耀实乃圣朝恩”的思想。这种思想，只能起麻痹人民群众的消极作用。改编者对原剧本作了脱胎换骨的改造，以闯堂事件作为全剧戏剧冲突的基点，充分剖析封建社会现实生活中的矛盾和斗争。通过春草冒认姑爷到相国被迫认婿的斗争过程，改变了原本的思想倾向，生动、形象地展现了“卑贱者最聪明”的主题思想。

这些喜剧从主题思想的提高、发展和改变的粗略分析中，我们进一步看到：传统喜剧总是程度不同地渗透有封建思想意识，和分量不等地蒙上了过去时代留下的灰尘。要上演就要认真地选择，作必要的整理和改编，从而“推陈出新”。

二

塑造栩栩如生、有血有肉的艺术典型，是作者所追求的目标，也是评价、衡量一个作品成就的主要标志。这部喜剧选集，除了在思想内容的推陈出新上取得了出色成就外，还塑造了一批呼之欲出、性格鲜明的人物形象，为戏曲舞台的人物形象画卷，扩大了篇幅，增添了色彩。

这些人物形象，有的在原本里已有较好的基础。整理者善于依据人物的主要性格特征，加以突出和强化，使其更加形象、生动。《三家福》中的苏义先生，是贫穷潦倒的孔门弟子，主要通过揭示他在交出一年积攒的学银，深夜暮园行窃和大年初一竭力掩饰窘相时的强烈内心矛盾，使他厚道迂阔的性格表现得更充分，给人留下难忘的印象。《炼印》中的杨传形象，让他与忠厚胆怯的李乙性格对比，并在换杯饮酒和抢扶烛台时，得到启发，巧妙制订了冒报失火，调换金印的计谋，以及最后设计，将真按

院和萧太师交给按司惩办，自己却逃之夭夭的描写，突出了他那胆大机智的性格特征。

这些人物形象，在原本中，形象十分单薄，仅仅是个影子。改编者借助于长期的创作积累，经过概括、提炼和创造，使其成为完整的、独特的艺术形象。《春草闯堂》在这方面所取得的成就，令人瞩目。在原本里，冒认姑爷、闯堂阻刑的是不贯穿全剧的相府老佣人李用，现在改为相国小姐的贴身丫环春草。她在正反势力不断消长和顺逆境遇不断变迁中，巧妙地掌握了斗争主动权，形象地表现了她正直、机警的可爱可敬性格。在原本里，县令和按司仅属过场性的人物，现在将两人集中、归并为擅长奉迎拍马的胡知府，让他处在两股势力的高压下，刻划了他善于窥测方向，长于趋炎附势的可鄙可憎的形象。在原本里，官居极品的相国，一听女儿剖明事实真相，就将错就错，轻易地将邹雷霆招为东床。现在，通过他写信暗杀薛玫庭，在百官贺婚时竭力粉饰丑态，以及最后被迫认婿的一系列描写，成功地刻划了一个残忍顽固的封建卫道者的艺术典型。

《连升三级》里的一组反面人物的塑造又有独到之处。田汉同志对此评价很高，他曾概括为“各尽其妙”四个字。人们把《连升三级》称为封建社会的“百丑图”，一点也不过分。其中有刚愎自用、故作多情的末代皇帝崇桢，有专横跋扈、耍权弄势的权奸魏忠贤，有畏权怕势、盗卷营私的考官王永光、徐大化，有胸无点墨、独占鳌头的无赖贾福古，有为虎作伥、惯于诈骗的相士吴铁口，还有迷于功名、连科不第的腐儒甄玉斋，等等。此外，作为全剧唯一正面人物形象的甄似雪，作者将她塑造成端庄贤淑而又有胆有识的才女形象。她犹如“亭亭然象一湾污水上的白莲”，在一片混浊的空气中，飘出一缕沁人的清香。

这些人物形象塑造得如此成功，在于作者和整理改编者，严

格地从生活出发，依据人物的出身、职业、经历和特定的生活环境等，用浓墨重彩，描绘他们性格的主要特征，使得这些人物形象，既带有鲜明、深刻的时代色彩和历史烙印，又富有准确、生动的阶级属性和个性特征。尤其可贵的是通过正面的喜剧人物与客观环境的矛盾，来揭示他们崇高的思想品质，高尚的道德面貌，和美好的思想情操。如革职的差役杨传，却惩办了权贵，为民除害，而得到人们的颂扬；自己时日难度的苏义，竟能慷慨助人，受到人们的敬重；地位卑贱的春草，敢于主持正义，而被人称赞。这些正面喜剧人物的性格特征还通过对戏剧冲突的挑起、介入和驾驭，以及在剧情的不断发展中，逐步得到揭示。杨传自从冒充按院起，就使自己陷入重重的矛盾之中。李亨厅要会印和陈魁要炼印，将他推入逆境，不断出现险情。他看准了对方弱点，勇猛机智地进行冲击，惩罚了权贵，制服了真按院，才冲出重围，以胜利者的姿态站立在观众面前。春草在闯堂阻刑、冒认姑爷之后，关山险阻迎面扑来，每当克服一道难关，又带来更大的难关。她以自己的聪明才智，“逢山开路，遇水搭桥”，直至相国被迫就范，春草的形象也越来越清晰可见。此外，还通过独特、别致又富有喜剧性的情节和细节，生动、具体地刻划了喜剧性格。如果《炼印》没有革职衙役冒充按院和冒报失火调换金印这样以假乱真，反客为主的生动情节，在杨传身上就不可能有闪亮的喜剧性格。如果《三家福》没有为人师表的苏义先生夜出行窃的具体情节，以及他用手挖薯折断指甲的痛楚，和背暮回家叫门不开时的惊慌这样细致入微的描绘，他那令人敬重的可笑性格，就不能如此感人至深。在这里技巧是重要的，了解生活、熟悉人物更重要。必要的借鉴也是必不可少的。